

A tagállamok által közzétett összefoglaló tájékoztató az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával, feldolgozásával és forgalmazásával foglalkozó kis- és közép-vállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló, 2003. december 23-i 1/2004/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról

(2006/C 258/03)

Támogatás száma: XA 53/06 (b)

Tagállam: Hollandia

Régió: Limburg tartomány

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Kwekerij Litjens (pénzügyi hozzájárulás a Horst/Meterik-i régészeti kutatások és ásatások rendkívül magas költségeihez)

Jogalap: Artikel 4:23 lid 3 onderdeel d Algemene wet bestuursrecht. Besluit van Gedeputeerde Staten d.d. 16 mei 2006

A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve valamely vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege: 80 000 EUR

Maximális támogatási intenzitás: 80 000 EUR

A végrehajtás időpontja: 2006. május 16. A kifizetésnél figyelembe veszik az általános közigazgatási eljárásról szóló törvényben előírt lehetőséget kifogás benyújtására, valamint a bejelentés Európai Bizottság általi közzétételének időpontját a Hivatalos Lapban

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: A támogatás 50 %-a megelőlegezhető. A fennmaradó 50 %-ot a program megvalósítása után fizetik ki

A támogatás célja: A 19 Wet op de Ruimtelijke Ordening (területrendezésre vonatkozó törvény) 19. cikke alapján, az építési kérelem benyújtását megelőző vizsgálatok keretében – a nemzeti és a regionális követelményeknek megfelelően – a Horst-Meterik-i üvegház kibővítésének kapcsán nyílt terepen régészeti lelőhelyre bukkantak, amely olyan gazdag leletekbe, hogy indokolja ásatások folytatását. Az említett egyéni vállalkozás ásatási költségei nincsenek arányban a befektetés költségeivel és a remélt haszonkulccsal.

Alaposabb vizsgálat eredménye szerint az épület alapjának szinthez és megerősítése során a levéltár épületének alapjában károk keletkezhetnek, ami a leletekre vonatkozó összefüggő információk sérüléséhez vezethet, illetve ahhoz, hogy a régészet számára megmaradó információk valószínűleg értéktelenné válnának. Az ásatások helye Limbourg tartományban kivételes területnek számít, a munkálatok elvégzése a Litjens család megbízásából történik. Az említettekkel összhangban, valamint figyelembe véve azt, hogy a leletek megőrzése in situ nem választható lehetőség (lásd később) – ezért az ásatások elvégzése mellett döntöttek.

Az előzetes becslések szerint az ásatások költségei (ÁFA nélkül) elérik a 160 000 EUR-t. Az említett összeg előteremtése egy építkezési beruházó, illetve egy település számára általában nem jelent megoldhatatlan akadályt, figyelembe véve, hogy a költségeket az ingatlan árak emelkedése megtérítheti. Jelen esetben azonban olyan egyéni vállalkozóról, illetve (paprika-termelő) kisvállalkozóról van szó, aki nem dolgozik olyan

magas haszonkulccsal, amely lehetővé tenné az ásatások költségeinek fedezését (veszteség a régészeti ásatások következtében). Ebből a megfontolásból, és tekintettel arra, hogy a régészeti felfedezések helye Limbourg tartományban kivételes területnek számít, Limbourg tartomány és Horst aan de Maas település elhatározta, hogy hozzájárul az ásatások költségeihez. A költségek az alábbiak szerint oszlanak meg:

– Limbourg tartomány:	80 000 EUR
– Horst aan de Maas település:	40 000 EUR
– a Litjens család:	40 000 EUR
	160 000 EUR

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Provincie Limburg
Postbus 5700
6202 MA Maastricht
Nederland

Internetcím: [http://www.limburg.nl/nl/html/socrates/PSINFO/Openbare %20besluitenlijsten %20GS2006/060323-0235.doc](http://www.limburg.nl/nl/html/socrates/PSINFO/Openbare%20besluitenlijsten%20GS2006/060323-0235.doc)

Támogatás száma: XA 73/06

Tagállam: Cseh Köztársaság

Régió: Vysočina

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: „Podpora poskytování technické podpory v odvětví zemědělství.” (Technikai segítségnyújtás támogatása az agrárszektorban)

A mezőgazdasági vállalkozó, vagyis olyan természetes vagy jogi személy, akinek jövedelme saját neve alatt és saját felelősséggel folytatott folyamatos és független mezőgazdasági termelésből származik és az említett tevékenység nyereségérdekelt.

Jogi személyek, amelyek nem vállalkozási céllal jöttek létre, mint például polgári egyesületek, közhasznú társaságok vagy érdekszövetségek

Jogalap:

1. Zákon č. 129/ 2000 Sb., o krajích (krajské zřízení), ve znění pozdějších předpisů
2. Zákon č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů
3. Zákon č. 252/ 1997 Sb., o zemědělství, ve znění pozdějších předpisů
4. Program rozvoje kraje Vysočina

A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve valamely vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege: Évente legfeljebb 200 000 CZK

Maximális támogatási intenzitás: Támogatási intenzitás: a támogatható költségek 100 %-áig

A támogatható költségek, amelyek címén pénzügyi támogatás adható, 5 000 CZK-tól 200 000 CZK-ig váltakoznak projektenként.

A pénzügyi támogatás lehetséges maximális összege kedvezményezettként/projektmegvalósítóként 200 000 CZK.

Ezen intézkedés alatt lezajló pénzügyi hozzájárulás maximális összege legfeljebb 100 000 EUR kedvezményezettként három éves időszakra vonatkozóan

A végrehajtás időpontja: 2006. szeptember 1-jétől

A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2006. december 31-ig

A támogatás célja: A támogatás célja a mezőgazdasági ágazatban dolgozók szakmai alkalmasságának növelése, tekintettel a hatékonyságra és a termelékenységre.

A támogatás összhangban van a Cseh Köztársaságban általánosan alkalmazandó jogszabályokkal, valamint Vysočina régió fejlesztési programja célkitűzéseivel és prioritásaival. A támogatásra az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával, feldolgozásával és forgalmazásával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokról szóló, 2003. december 23-i 1/2004/EK bizottsági rendelet előírásai vonatkoznak. (14. cikk – „Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban”).

Támogatható költségeknek számítanak a mezőgazdasági ágazattal kapcsolatos versenyek és kiállítások szervezésével járó költségek, beleértve a hasonló rendezvényeken résztvevő kiállítók költségeit; a mezőgazdasági ágazattal kapcsolatos – tanfolyamok, szemináriumok és workshopok formájában történő – oktatás költségei, valamint a mezőgazdasági vállalkozók

számára rendezett technológiai és gazdasági tanácsadás költségei

Érintett ágazat: Mezőgazdaság

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Krajský úřad kraje Vysočina
Žižkova 57
CZ-587 33 Jihlava

Honlap: <http://www.kr-vysocina.cz/>

Egyéb információk: A Vysočinai Kerületi Hivatal kijelenti, hogy teljesítik az 1/2004/EK bizottsági rendeletben előírt feltételeket, vagyis a támogatásból a kis- és középvállalkozások részesülnek, valamint betartják a rendeletben előírt pénzügyi korlátozásokat

Támogatás száma: XA 74/06

Tagállam: Franciaország

Régió: Département de Saône-et-Loire

Támogatási rendszer megnevezése: Fenntartható környezetbarát politika fejlesztése

Jogalap:

- Art. L 3231-2 et suivants du Code général des collectivités territoriales permettant aux collectivités territoriales d'accorder des aides pour favoriser le développement économique
- Art. L. 1511-2 du Code général des collectivités territoriales
- Délibération du Conseil général du 15.12.2006

A támogatási program keretében tervezett éves kiadás: a kiadások összege (legfeljebb) 100 000 EUR évente

Maximális támogatási intenzitás:

Támogatási program megnevezése	Támogatható kiadások jellege	Támogatható kiadások teljes összege EUR-ban (adó nélkül)	Támogatás mértéke az általános rendelkezések szerint
Komposztálás mezőgazdasági kisüzemekben	Komposztáló, a komposzt tárolására, valamint a komposztálás során keletkezett folyadék összegyűjtésére szolgáló berendezések	20 000	20 %
Biüzemanyag-felhasználás növelése	Présgépek – a takarmánypogácsa felhasználását elősegítő eszközök és felszerelések – mezőgazdasági gépek átalakítása biüzemanyag-alapú működésre	10 000	30 %
Esővíz gyűjtése és felhasználása	Pumpával ellátott, új tároló létrehozásához szükséges anyagok (egyedül a pumpa költségei nem számíthatók fel)	5 000	20 %

A végrehajtás időpontja: Az Európai Bizottság átvételi elismervényének kézhezvételét követően

A támogatási program vagy az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: Hét év, az európai jogszabályozás változásainak sérelme nélkül és figyelembe véve a költségvetési fedezeteket

A támogatás célja: A cél a mezőgazdasági üzemek környezetkímélőbb működésének elősegítése

- mezőgazdasági üzemek hulladékainak, illetve egyéb, mezőgazdasági környezetben előforduló növényi anyagok komposztálása révén,
- bioüzemanyag-felhasználás szorgalmazása mezőgazdasági üzemekben, ezáltal az üzemek önállóan látják el magukat üzemanyaggal,
- mezőgazdasági üzemek takarékos vízgazdálkodásra ösztönzése az esővíz összegyűjtése, felhasználása, valamint az esővíz szivattyú által megfelelő helyre történő eljuttatásához szükséges berendezések és anyagok beszerzésére nyújtott támogatás segítségével (az üzemek vízszükségletének fedezése céljából, többek között a berendezések tisztításához használt vízszükséglet biztosítására)

Érintett ágazat: A megye valamennyi mezőgazdasági üzeméga

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

MONSIEUR LE PRÉSIDENT DU CONSEIL GÉNÉRAL DE SAÔNE-ET-LOIRE
 Direction de l'Équipement rural et de l'agriculture
 Service des Affaires Agricoles
 Espace Duhesme — 18, rue de Flacé
 F-71026 Macon Cedex 9

Honlap: <http://www.cg71.com>

Támogatás száma: XA 75/06

Tagállam: Franciaország

Régió: Département de Saône-et-Loire

Támogatási program megnevezése: Közös használatú berendezések vásárlása

Jogalap:

- Art. L 3231-2 et suivants du Code général des collectivités territoriales permettant aux collectivités territoriales d'accorder des aides pour favoriser le développement économique
- Art. L. 1511-2 du Code général des collectivités territoriales
- Délibération du Conseil général du 15.12.2006

A támogatási program keretében tervezett éves kiadás: (legfeljebb) 60 000 EUR támogatás évente

Maximális támogatási intenzitás: Támogatható kiadások: új berendezések

komposztoszóró gép – Maximális támogatási intenzitás: 22 500 EUR

komposztforgató-gép – Maximális támogatási intenzitás: 36 800 EUR

szőlőben használatos fűnyírógép – Maximális támogatási intenzitás: 22 500 EUR

fűrészlapos sövénynyíró – Maximális támogatási intenzitás: 22 500 EUR

hordozható faaprító vagy faörlő – Maximális támogatási intenzitás: 22 500 EUR

szőlőművelő traktorok – Maximális támogatási intenzitás: 80 000 EUR

Nem támogatható költségek: a meglévő berendezések egyszerű felújítására használt anyagok

A támogatás mértéke: 20 % a szőlőművelő traktorokra (a támogatás mértéke 15 % – legfeljebb 40 % a többi támogatással együtt.

5 %-os emelés, ha a beruházás legalább három évre szóló beruházási terv részét képezi

A végrehajtás időpontja: Az Európai Bizottság átvételi elismervényének kézhezvételét követően 2006-ban

A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartama: Hét év, ami az európai rendeletek és költségvetési előirányzatok módosulása következtében változhat

Célkitűzés: Mivel a mezőgazdasági vállalkozók csoportja a legutóbbi válsághelyzet során hatékonyságról tett tanúbizonyságot, a megye vezetősége a Coopératives d'Utilisation de Matériels en Commun (CUMA, szövetkezetek a mezőgazdasági felszerelések közös használatára), a regionális támogatások kiegészítéseképpen a támogatás mértékét nem meghaladva, gépek beszerzésére szolgáló támogatás nyújtásával kívánja az említett szövetkezetek gépparkját megerősíteni. A támogatás segítségével szerzett gépek hozzájárulnak a vállalkozások környezetvédelmi kultúrájának emeléséhez.

A 2003. december 23-i 1/2004/EK bizottsági rendelet 4. cikkével összhangban megyei szinten a következő költségek támogathatók: komposztoszóró-gép, komposztforgató-gép, szőlőben használatos fűnyíró gép, fűrészlapos sövénynyíró, motoros faaprítók, szőlőművelő traktorok

Érintett ágazat: A megye valamennyi mezőgazdasági vállalkozója

Felelős hatóság neve és címe:

MONSIEUR LE PRÉSIDENT DU CONSEIL GÉNÉRAL DE SAÔNE-ET-LOIRE
 Direction de l'Équipement rural et de l'agriculture
 Service des Affaires Agricoles
 Espace Duhesme — 18, rue de Flacé
 F-71026 Macon Cedex 9

Honlap: <http://www.cg71.com>

A támogatás száma: XA 76/06

Tagállam: Szlovák Köztársaság

Régió: Stredné Slovensko

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Poľnohospodárske družstvo Belá – Dulice

038 11 Belá – Dulice 1, IČO: 00196452 00196452

Jogalap:

- Ustanovenie § 240 ods. 3 v spojení s ustanovením § 277a zákona č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení v znení zákona č. 721/2004 Z. z.
- Ustanovenie § 5 ods. 2 písm. b) zákona 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci
- Metodické usmernenie Sociálnej poisťovne č. 30/2005
- Règlement (CE) n° 1/2004 de la Commission, article 4, paragraphe 3, point c)

A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: 393 226 SKK azaz 10 324,144 EUR (2006. augusztus 3-i árfolyam)

Maximális támogatási intenzitás: 13,85 %

Végrehajtás időpontja: 2006

A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2006. augusztus

A támogatás célja: Kis- és középvállalkozások – mezőgazdaság

Érintett ágazat: Mezőgazdaság

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Sociálna poisťovňa, pobočka Martin
Nám. SNP 4, SK-036 25 Martin

Honlap: www.socpoist.sk

A támogatás száma: XA 77/06

Tagállam: Szlovák Köztársaság

Régió: Közép-Szlovákia

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: AFG, s.r.o., Dížiny 122/40

039 18 Turčianske Teplice, IČO: 36383422 36383422

Jogalap:

- Ustanovenie § 240 ods. 3 v spojení s ustanovením § 277a zákona č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení v znení zákona č. 721/2004 Z. z.
- Ustanovenie § 5 ods. 2 písm. b) zákona 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci
- Metodické usmernenie Sociálnej poisťovne č. 30/2005

– A Bizottság 1/2004/EK rendelete, 4. cikk, (3) bekezdés, c) pont

A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve valamely vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege: 955 843 SKK azaz 25 095,646 EUR (a 2006. augusztus 3-i árfolyam)

Maximális támogatási intenzitás: 35,5 %

Végrehajtás időpontja: 2006

A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2006. augusztus

A támogatás célja: Kis- és középvállalkozások – mezőgazdaság

Érintett ágazat: Mezőgazdaság

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Sociálna poisťovňa, pobočka Martin
Nám. SNP 4, SK-036 25 Martin

Honlap: www.socpoist.sk

Támogatás száma: XA 78/06

Tagállam: Lengyelország

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Támogatás telivér és arab mén tenyésztésével foglalkozó lovas gazdák számára, azért hogy lovaikkal olyan lóversenyeken vegyenek részt, ahol a lovakat a versenypályán tanúsított gyorsaságuk és versenyeken elért helyezésük szerint válogatják ki közvetlen összehasonlítás alapján

Jogalap:

- 1) Ustawa z dnia 30 maja 2005 r. o finansach publicznych (Dz.U. z 2005 r., nr 249, poz. 2104, z późn. zm.)
- 2) Rozporządzenie Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 30 maja 2006 r. w sprawie stawek dotacji przedmiotowych dla różnych podmiotów wykonujących zadania na rzecz rolnictwa (Dz.U. z 2006 r., nr 98, poz. 683, z późn. zm.)

A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege: A támogatási program keretén belül tervezett költségek 2 000 000 PLN

Maximális támogatási intenzitás (összhangban a jogosultsággal): 820 PNL

Az alkalmazás időpontja: A Bizottságtól kapott értesítés kézhezvétele után, amely tartalmazza az azonosító számot, és annak igazolására szolgál, hogy a Bizottság megkapta az összefoglaló tájékoztatót a támogatási programban szereplő összegről

A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2006. augusztusának harmadik harmadától 2006. decemberéig

A támogatás célja: Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával, feldolgozásával és forgalmazásával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló, 2003. december 23-i 1/2004/EK bizottsági rendelet 14. cikke (2) bekezdésének c) és d) pontjával összhangban, a támogatás a 2006-ban sorra kerülő versenyek díjainak fedezésére szolgál, abból a célból, hogy megfelelő számú ló vegyen részt a versenyen, és ennek köszönhetően a válogatóversenyeket meg lehessen rendezni. Ebben az évben Varsóban a fogadásokra is alkalmat adó, valamint 970 ló kiválasztására szolgáló Szuzewiec Lóverseny megrendezése – rendező hiányában – veszélybe került. Ezek a versenyek a lovak értékének megállapítására szolgáló tényezők egyikét jelentik és bizonyos korú lovak számára rendezik meg, amelyek tenyésztési minősítése az említett versenyektől függ. Azok a lovak, amelyeknél nem kerül sor minőségértékelésre, minden valószínűség szerint a tenyésztés számára elveszetteknek számítanak. Ennek elkerülése érdekében, a Szuzewiec lóversenypályán olyan versenyek megrendezését javasolják, amelyek célja kizárólag a lovak kiválasztása, és ahol a látogatók nem fizetnének a belépésért és nem kerülne sor fogadások megrendezésére. Ebben az esetben a verseny rendezőjének jövedelme csak a versenyen részt vevő lovak részvételi díja lenne. Ez a tény jelentősen megemelné a részvételi díjat, és előfordulhat, hogy a 2006-os versenyekre jelentkezett lótenyésztők túl magasnak találnák az említett díjat.

Ezért, annak érdekében, hogy a lovak kiválasztásra szolgáló versenyeken elegendő számú ló vegyen részt, valamint hogy arra bátorítsák a lótenyésztőket, hogy lovaikkal vegyenek részt a versenyeken, a mezőgazdasági és vidékfejlesztési miniszter-

rium úgy döntött, hogy támogatásban részesíti a versenyen résztvevő lovak gazdáit, vagyis támogatja a részvételi díjat

Érintett ágazat(ok): Támogatásban a haszonállat-tartó ágazatban dolgozó mezőgazdasági vállalkozók részesülnek

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi
ul. Wspólna 30, PL-00-930 Warszawa

Internetcím: A Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Minisztérium) rendelete elírja a támogatásra vonatkozó elveket

<http://isip.sejm.gov.pl/prawo/indez.html>

Egyéb információ:

- A lovak kiválasztására rendezett verseny részvételi díja 870 PNL
- A támogatás teljes összegét (bruttó támogatási intenzitás) az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával, feldolgozásával és forgalmazásával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 1/2004/EK rendelet 2. cikke (5) bekezdésében szereplő meghatározással összhangban állapították meg. A részvételi díjra vonatkozó bruttó támogatási arányszám, vagyis $820 \text{ PNL} / 870 \text{ PNL} = 94,25 \%$.
- A támogatási program költségvetését azzal a feltételezéssel állapították meg, hogy az abból támogatásban részesülő részvételi díjak száma nem haladhatja meg a 2 420-at